

een lamp in een troebele plaats



22 december 2024
Den Haag

de 2e Petrus-brief:

- geschreven door Petrus als "apostel van de besnijdenis" (Gal.2:7) aan Joodse, 'Messias-belijdende' lezers;

de 2e Petrus-brief:

- geschreven door Petrus als "apostel van de besnijdenis" (Gal.2:7) aan Joodse, 'Messias-belijdende' lezers;
- geschreven aan het eind van zijn leven (1:14) ergens halverwege de jaren zestig (1e eeuw)

de 2e Petrus-brief:

- geschreven door Petrus als "apostel van de besnijdenis" (Gal.2:7) aan Joodse, 'Messias-belijdende' lezers;
- geschreven aan het eind van zijn leven (1:14) ergens halverwege de jaren zestig (1e eeuw)
- waarschuwt met het oog op de naderende 'Joodse opstand' (2:1) en de catastrofale gevolgen daarvan (2:3);

de 2e Petrus-brief:

- geschreven door Petrus als "apostel van de besnijdenis" (Gal.2:7) aan Joodse, 'Messias-belijdende' lezers;
- geschreven aan het eind van zijn leven (1:14) ergens halverwege de jaren zestig (1e eeuw)
- waarschuwt met het oog op de naderende 'Joodse opstand' (2:1) en de catastrofale gevolgen daarvan (2:3);
- laat zijn lezers weten dat zij i.v.m. de wederkomst niet in termen van decennia, maar millennia moeten rekenen (3:3,8).

¹³ Ik acht het mijn plicht,
zolang ik in deze tent ben,
u door herinnering wakker te houden,

¹³ Ik acht het mijn plicht,
zolang ik in deze tent ben,
u door herinnering wakker te houden,

¹⁴ want ik weet,
dat het afleggen van mijn tent spoedig komt,
zoals ook onze Here Jezus Christus
mij heeft doen weten.

- ¹³ Ik acht het mijn plicht,
zolang ik in deze tent ben,
u door herinnering wakker te houden,
¹⁴ want ik weet,
dat het afleggen van mijn tent spoedig komt,
zoals ook onze Here Jezus Christus
mij heeft doen weten.
- ¹⁵ Maar ik zal mij beijveren,
dat gij ook na mijn heengaan
telkens weer aan deze dingen kunt denken.

¹⁶ Want wij zijn geen vernuftig gevonden *mythen* nagevolgd, toen wij u de kracht en de *parousia* van onze Here Jezus Christus hebben verkondigd, maar wij zijn ooggetuigen geweest van zijn majesteit.

i.t.t. vele anderen...

¹⁷ Want Hij heeft van God, de Vader,
eer en heerlijkheid ontvangen,
toen zulk een stem
van de hoogwaardige heerlijkheid
tot Hem kwam:
Deze is mijn Zoon, mijn geliefde,
in wie Ik mijn welbehagen heb.

¹⁷ Want Hij heeft van God, de Vader, eer en heerlijkheid ontvangen, toen zulk een stem van de hoogwaardige heerlijkheid tot Hem kwam:

Deze is mijn Zoon, mijn geliefde, in wie Ik mijn welbehagen heb.

¹⁸ En deze stem hebben ook wij uit de hemel horen komen, toen wij met Hem op de heilige berg waren.

¹⁹ En wij hebben het profetische woord daarom des te vaster...

wij = de ooggetuigen, die met Hem op de heilige berg waren "na zes dagen" (Mat.17:1)

ΚΑΙ	ΕΧΟΜΕΝ	ΒΕΒΑΙΟΤΕΡΟΝ	ΤΟΝ	ΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ	ΛΟΓΟΝ
en	wij-hebben	meer-bevestigd	het	profetische	woord
En	wij achten... ..daarom)	des te vaster	het	profetische	woord

¹⁹ En wij *hebben* het profetische woord
daarom des te vaster...

de profetie aangaande 'de parousia'

- Petrus c.s. waren ooggetuigen daarvan

KAI	EXOMEN	BEBAIOTEPON	TON	ΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ	ΛΟΓΟΝ
en	¹ wij-hebben	meer-bevestigd	het	profetische	woord
En	wij achten... ...daarom)	des te vaster	het	profetische	woord

19 En wij achten het profetische woord daarom des te vaster,
en *jullie doen* wel er acht op te geven
als op een lamp,
die schijnt in een troebele plaats...

groezelig, mistige, lett. ONZUIVER

- donker, maar ook: ondoorzichtig, vuil

Ω	ΚΑΛΩΣ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΠΡΟΕΧΟΝΤΕΣ
<i>op-welke</i>	<i>op-ideale-wijze</i>	<i> jullie-doen</i>	<i> acht-gevende</i>
er	wèl	en gij doet	acht op te geven

ΩΣ	ΛΥΧΝΩ	ΦΑΙΝΟΝΤΙ	ΕΝ	ΑΥΧΜΗΡΩ	ΤΟΠΩ
<i>als</i>	<i>op-lamp</i>	<i> verschijnende</i>	<i>in</i>	<i>groezelige</i>	<i>plaats</i>
als	op een lamp	die schijnt	in	een duistere	plaats

19 En wij achten het profetische woord daarom des te vaster,
 en gij doet wel er acht op te geven
 als op een lamp,
 die schijnt in een *troebele* plaats,
 totdat de dag aanbreekt
 en de *lichtbrenger* opgaat...

*de dag van de parousia
 = de zevende dag!*

ΕΩΣ	ΟΥ Η	ΗΜΕΡΑ	ΔΙΑΥΓΑΣΗ	ΚΑΙ	ΦΩΣΦΟΡΟΣ	ΑΝΑΤΕΙΛΗ
tot	dat	de	dag	en	licht-brenger	dat-hij-zal-opgaan
(1/2) totdat	(2/2) De	de dag	aanbreekt	en	de morgenster	opgaat

20 In jullie harten dit eerste wetende...

*in meeste vertalingen opgevat als
laatste woorden van vorige zin*

*".. totdat de dag aanbreekt en
morgenster opgaat in uw harten"*

EN	TAIC	KAPΔIAIC	YMΩN
in	de	harten	van-jullie
in	_	harten	uw

TOYTO	ΠΡΩΤΟΝ	ΓΙΝΩCKONTEC
dit	eerst	¹ wetende
Dit	vooral	moet gij... ..weten

²⁰ In jullie harten dit eerste wetende,
dat geen profetie der Schrift
een *eigen uitlegging* heeft;

profetieën der Schrift leggen elkaar uit!



ΟΤΙ	ΠΑΣΑ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ	ΓΡΑΦΗΣ	ΙΔΙΑΣ	ΕΠΙΛΥΣΕΩΣ	ΟΥ	ΓΕΙΝΕΤΑΙ
dat	elke	profetie	van-Schrift	van-eigen	uitlegging	niet	(zij)-wordt~
dat	_	profetie	der Schrift	een eigenmachtige	uitlegging	geen	

21 want nooit is profetie voortgekomen uit de wil van een mens...

profetie = lett. VOOR-ZEGGEN

- voor een mens niet weggelegd
- met profetie bewijst Gods woord zichzelf

ΟΥ	ΓΑΡ	ΘΕΛΗΜΑΤΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΗΝΕΧΘΗ	ΠΟΤΕ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ
niet	want	<i>in-wil</i>	van-mens	-(zij)-werd-gedragen	eens	profetie
(1/2) nooit	want	uit de wil	van een mens	is... ...voortgekomen	nog	profetie

21 want nooit is profetie voortgekomen uit de wil van een mens, maar, door *heilige Geest gedragen*, hebben mensen van Godswege gesproken.

terwijl zij soms zelf niet eens begrepen wat zij profeteerden (1Petr.1:11)

- zij hebben bij andere profeten nagevorst

ΑΛΛΑ	ΥΠΟ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ	ΦΕΡΟΜΕΝΟΙ
maar	onder	geest	heilige	gedragen-wordende~
maar	door	de... ..Geest	heilige	gedreven

ΕΛΑΛΗΣΑΝ	ΑΓΙΟΙ	ΘΕΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ
-(zij)-spreken	heilige	van-God	mensen
hebben... ..gesproken	heiligen	(2/2)	mensen